

NTQ

NEW
THEATRE
QUARTERLY

53



THEATRICAL PILLAGE
IN ASIA

LIVE ART AND
THE NEW TECHNOLOGY

CHARLES MAROWITZ ON THE
DIRECTOR AND THE ACTOR

THE ETHNOGRAPHY
OF REHEARSAL

THE BBC, THE OU
AND THE MULTIMEDIA BARD

GRANVILLE BARKER
THE ENGLISH CHEKHOVIAN

FILM AND THEATRE
IN HONG KONG

EXPERIMENTAL THEATRE
IN CAIRO AND MUNICH

WOMEN & THEATRE

OCCASIONAL PAPERS 4

EDITED BY Maggie Gale & Viv Gardner

CONTENTS

SOPHIE VISITS RUSSIA: TAIROV'S PRODUCTION OF *MACHINAL* AND TREADWELL'S AWAKENINGS IN *THE PROMISED LAND*, *Jerry Dickey*

EDY CRAIG AND COMMUNITY THEATRE IN THE 1920S: DIRECTING IN LEEDS, *Roberta Gandolfi*

BETWEEN THE SCENES: VIRGINIA WOOLF'S *FRESHWATER*, *Nicola Shaughnessy*

THE CASE FOR THE WOMEN BUCANEERS: A DEFENCE OF FEMINIST REALISM IN C.B. STERN'S *THE MATRIARCH*, *Viv Gardner*

REBECCA WEST AND THE RETURN OF THE SOLDIER: FROM NOVEL TO PLAY, *Joanna Labon*

BALZAC AND SAND: FICTIONAL CROSS-DRESSINGS AND WAYS OF SEEING, *Lesley Ferris*

CULTURAL ANXIETY AND THE NEW WOMAN PLAYWRIGHT: MRS E.S. HAVILAND'S *ON WHEELS*
Susan Pfisterer

ON WHEELS: A FARCICAL COMEDY BY MRS E.S. HAVILAND

REVIEWS AND NOTICES

Now Available!

For your copy please send £9.00 plus £1.00 p&p to, WTOP 4; Department of Drama & Theatre Arts, The University of Birmingham, Edgbaston, Birmingham, England, B15 2TT.

Please make all cheques payable to;
THE UNIVERSITY OF BIRMINGHAM.

WOMEN & THEATRE
Occasional Papers 4

ISBN 0 - 951 - 88753 - X

ALSO AVAILABLE, WOMEN & THEATRE OCCASIONAL PAPERS 3, INCLUDING:

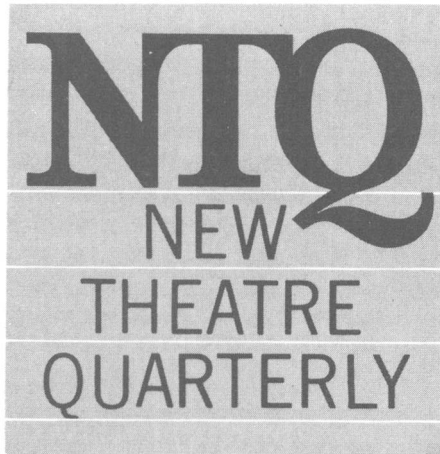
MOLIERE'S ACTRESSES: BIRTH, DEATH AND OTHER INCONVENIENCES, *Jan Clarke*

DEJAZET/DEJA VU, *John Stokes*

'NOT ALONE': GEORGINA WELDON'S DRAMATIC PROTEST AGAINST THE LUNACY LAWS, *Helen Nicholson*

ANNIE HORNIMAN: DRESSMAKER OR DESIGNER?, *Viv Gardner*

"WHY ARE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT?": RAIKH AND GONCHAROVA - TWO ACTRESSES AFTER THE REVOLUTION, *Tony Howard*



Successor journal to *Theatre Quarterly* (1971–1981)
VOLUME XIV NUMBER 53 FEBRUARY 1998

Editors

CLIVE BARKER
SIMON TRUSSLER

Advisory Editors: Arthur Ballet, Eugenio Barba, Susan Bassnett, Tracy Davis, Martin Esslin, Maggie Gale (*Book Reviews Editor*), Lizbeth Goodman, Peter Hepple, Ian Herbert, Jan Kott, Brian Murphy, Sarah Stanton, Ian Watson

Contents

- | | | |
|---|-----------|---|
| CHARLES MAROWITZ | 3 | Otherness: the Director and the Discovery of the Actor
<i>the quest for recognition of the performer's autonomy</i> |
| JOHN RUSSELL BROWN | 9 | Theatrical Pillage in Asia: Redirecting the Intercultural Traffic
<i>how aesthetics as well as ethics sets limits to cultural imperialism</i> |
| LIZBETH GOODMAN
TONY COE, HUW WILLIAMS | 20 | The Multimedia Bard: Plugged and Unplugged
<i>projects for CD-ROM piloted by the BBC and the Open University</i> |
| LESLIE HILL | 43 | 'Push the Boat Out': Site-Specific and Cyberspatial in Live Art
<i>the potential for utilizing the new technologies in live art</i> |
| LESLIE HILL | 48 | Deus ex Machina: Navigating between the Lines
<i>the scripted element of the multimedia performance at the ICA</i> |
| RUDOLF WEISS | 53 | Harley Granville Barker: the First English Chekhovian?
<i>how the dramatist captured the turn-of-the-century zeitgeist</i> |
| FRANK BREN | 63 | Connections and Crossovers: Cinema and Theatre in Hong Kong
<i>influences and interdependencies between stage and film</i> |
| GAY MCAULEY | 75 | Towards an Ethnography of Rehearsal
<i>dilemmas in documenting and videotaping the rehearsal process</i> |
| | 86 | NTQ Reports and Announcements
<i>experimental festivals in Cairo and Munich</i> |
| | 91 | NTQ Book Reviews
<i>edited by Maggie Gale</i> |

New Theatre Quarterly is published in February, May, August, and November by Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England ISBN 0 521 62690 0 ISSN 0266 – 464X

Editorial Enquiries

Great Robhurst, Woodchurch, Ashford, Kent TN26 3TB, England

Unsolicited manuscripts are considered for publication in *New Theatre Quarterly*. They should be sent to Simon Trussler at the above address, but unless accompanied by a stamped addressed envelope (UK stamp or international reply coupons) return cannot be guaranteed. Contributors are asked to follow the journal's house style as closely as possible.

Subscriptions

New Theatre Quarterly (ISSN: 0266-464X) is published quarterly by Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, UK, and The Journals Department, 40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA.

Four parts form a volume. The subscription price, which includes postage (excluding VAT), of Volume XIV, 1998, is £49.00 (US\$85.00 in the USA, Canada and Mexico) for institutions, £28.00 (US\$44.00) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the Journal is for their personal use. Single parts cost £13.00 (US\$23.00 in the USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Prices include delivery by air. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller or to the publishers (in the USA, Canada and Mexico to the North American Branch). Periodicals postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices. POSTMASTER: send address changes in the USA, Canada and Mexico to *New Theatre Quarterly*, Cambridge University Press, The Journals Department, 40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211.

Claims for missing issues will only be considered if made immediately on receipt of the following issue.

Information on *New Theatre Quarterly* and all other Cambridge journals can be accessed via <http://www.cup.cam.ac.uk/> and in North America via <http://www.cup.org/>.

Copying: This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. Organizations in the USA who are registered with C.C.C. may therefore copy material (beyond the limits permitted by Sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$6.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0266-464X/98 \$6.00+.10.

Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. ISI Tear Sheet Service, 35021 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only.

For all other use, permission should be sought from the Cambridge University Press.

© 1998 CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, United Kingdom
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Typeset by Country Setting, Woodchurch, Ashford, Kent TN26 3TB
Printed and bound in the United Kingdom at the University Press, Cambridge